



## TESTI CITATI

### SU ZBIGNIEW HERBERT

Adam Zagajewski, "Herbert dla Amerykanów" (Herbert per gli americani) [frammenti]. In: A. Zagajewski, *Poeta rozmawia z filozofem (Il poeta parla col filosofo)*. Warszawa, Fundacja Zeszytów Literackich 2007, p. 102-108, traduzione di Francesca Fornari.

Josif Brodski, "Zbigniew Herbert" [frammenti], *The Wilson Quarterly* 1993, nr 1, traduzione di Francesca Fornari.

Czesław Miłosz "Zbigniew Herbert" in *Postwar Polish Poetry*. Selected and translated by Czesław Miłosz. Garden City, New York, Doubleday 1965, p. 89, traduzione di Francesca Fornari.

Seamus Heaney, "Atlas of Civilization" [frammenti]. In: S. Heaney *The government of the Tongue: Selected Prose 1978-1987*. New York, The Noonday Press. Farrar, Straus and Giroud 1990, pp. 55-56, 61, 70, traduzione di Francesca Fornari

### DI ZBIGNIEW HERBERT

Poesie tratte da:

Zbigniew Herbert, *Rapporto dalla Città assediata*. Traduzione di Pietro Marchesani. Milano, Adelphi Edizioni 1993:

A "Marco Aurelio" - p. 31, "Il battente" - p. 49, "Il messaggio del Signor Cogito" - pp. 160-161, "Apollo e Marsia" - pp. 75-76, "Canto funebre di Fortebraccio" - pp. 87-88, "Perché i classici" - pp. 115-116, "Il ciottolo" - p. 91, "Nike che esita" - pp. 36-37, "Il Signor Cogito e l'immaginazione" - pp. 181-183, "Potenza del gusto" - pp. 219-220, "Rapporto dalla Città assediata" - pp. 226-228. La poesia "Risposta" (Odpowiedź) - *Hermes, pies i gwiazda (Hermes, il cane e la stella)*. Wyd. Dolnośląskie, Wrocław 1997, pp. 101-102 - è stata tradotta da Francesca Fornari.

Saggi:

Zbigniew Herbert, "Duszyzka" (Animula) [frammento]. In: *Labirynt nad morzem*. Warszawa, Fundacja Zeszytów Literackich, 2000, p. 91, traduzione di Francesca Fornari.

Zbigniew Herbert, "Obrona Templariuszy" (La difesa dei templari) [frammento]. In: "Barbarzyńca w ogrodzie". Warszawa, Fundacja Zeszytów Literackich, 2004, p. 177, traduzione di Francesca Fornari.

Zbigniew Herbert, "Tulipanów gorzki zapach" (Il profumo amaro dei tulipani) [frammento]. In: *Martwa natura z wędzidłem (Natura morta con briglie)* Warszawa, Fundacja Zeszytów Literackich, 2003, p. 59, traduzione di Francesca Fornari.

### AUTORI DELLE FOTO

Renate von Mangoldt [copertina], Marek Holzman [seconda di copertina], Anna Beata Bohdziewicz [p. 8, 12, 18], Raymonde van Elsen [p. 7, 38], Pietro Marchesani [p. 27], Tadeusz Kieć [p. 44].

La pubblicazione è stata resa possibile grazie alla collaborazione con la Sezione Manoscritti della Biblioteca Nazionale di Varsavia che cura l'Archivio di Zbigniew Herbert. Le illustrazioni provengono dall'archivio.

Ringraziamo Katarzyna Herbert e Halina Herbert-Żebrowska per aver messo a disposizione i testi e i disegni del Poeta. Ringraziamo anche gli autori dei testi su Herbert, i proprietari dei diritti d'autore, e anche i traduttori, i fotografi e le case editrici per l'assenso alla pubblicazione.